

Condizioni generali di contratto per l'esercizio di colonnine di ricarica nella rete Swisscharge

Ultimo aggiornamento: luglio 2026

1. Portata

Le presenti condizioni generali di contratto ("CGC") si applicano alla fornitura e alla configurazione delle colonnine di ricarica, all'integrazione delle colonnine di ricarica nella rete swisscharge.ch e ad altri servizi per l'esercizio e la manutenzione delle colonnine da parte di swisscharge.ch AG (Swisscharge) ai suoi gestori di colonnine. Ogni gestore è un "CPO" (Charging Point Operator) e, insieme a Swisscharge, le "parti". Swisscharge fornisce i propri servizi esclusivamente in conformità alle presenti CGC, nella versione valida al momento della stipula del contratto. In caso di dubbio, la versione tedesca è vincolante. Per il resto valgono le disposizioni del Codice delle obbligazioni svizzero.

Modifiche o supplementi alle presenti condizioni generali di contratto concordate nei singoli casi sono legalmente valide solo se effettuate per iscritto e firmate da entrambe le parti. Tali accordi individuali hanno la precedenza sulle presenti CGC.

2. Offerte e conclusione del contratto

Tutte le offerte, i listini prezzi e i compensi, le descrizioni dei prodotti e gli opuscoli di Swisscharge non sono vincolanti e possono essere modificati o revocati in qualsiasi momento. Salvo diversa indicazione esplicita nel relativo documento.

Su richiesta, Swisscharge prepara un'offerta non vincolante per il CPO per i servizi necessari (prodotti software) e per i servizi opzionali richiesti. Se il CPO accetta l'offerta ("ordine"), questa è considerata un'offerta per la conclusione del contratto. Effettuando un ordine, il CPO accetta le presenti CGC.

Il contratto tra Swisscharge e il CPO entra in vigore solo con il consenso di Swisscharge. Swisscharge dà il suo consenso ("conferma d'ordine") mediante una conferma scritta, la firma di un contratto scritto o l'esecuzione della transazione offerta.

3. Servizi

3.1 Collegamento alla rete

Swisscharge integra le colonnine di ricarica del CPO nella sua rete. Nella rete possono essere integrate sia le colonnine AC (corrente alternata) che DC (corrente continua).

L'integrazione in rete comprende l'inserimento delle colonnine di ricarica nel sistema backend di Swisscharge, compreso l'inserimento del modello di prezzo, i dati di geolocalizzazione per la corretta visualizzazione nelle applicazioni mobili di Swisscharge e dei partner di roaming e i parametri per la massima prestazione. Come servizi opzionali, Swisscharge può configurare le singole colonnine per il funzionamento in rete e impostare la gestione del carico.

I costi della connettività sul lato della colonnina di ricarica (connessione LAN o GPRS) è a carico del CPO.

I costi per il collegamento alla rete si basano sul listino prezzi di Swisscharge valido al momento della stipula del contratto.

3.2 Servizio per la gestione (publiccharge)

Swisscharge gestisce le colonnine del CPO nella sua rete con un proprio software. La gestione del prodotto publiccharge comprende i seguenti servizi:

- determinare la struttura dei prezzi delle colonnine;
- limitazione dell'accesso alle colonnine a un gruppo specifico di persone (ad es. dipendenti, inquilini, ecc.) o la possibilità di offrire loro i servizi gratuitamente. L'assegnazione di servizi speciali per un determinato gruppo di persone a una determinata colonnina viene effettuata in accordo con Swisscharge e solo nel modello publiccharge Premium;
- l'elenco delle colonnine nelle applicazioni di Swisscharge (Web-App, iOS, Android) e dei partner di roaming di Swisscharge;
- il funzionamento di un sistema di identificazione per l'accesso alle colonnine tramite le applicazioni mobili, la carta RFID o il pagamento diretto con carta di credito;
- la fatturazione dei servizi acquistati presso le colonnine;
- la valutazione dei servizi acquistati presso le colonnine;
- Swisscharge gestisce un helpdesk telefonico 24 ore su 24 (365 giorni all'anno) per il CPO in caso di guasti o problemi con la colonnina di ricarica. L'helpdesk risolve semplici guasti di rete direttamente tramite accesso remoto. In caso di malfunzionamenti dell'infrastruttura, che richiedono un intervento in loco, l'helpdesk inoltra il guasto al partner di assistenza del CPO precedentemente definito;
- se necessario, Swisscharge mette a disposizione del CPO le schede SIM che consentono la comunicazione tra le colonnine di ricarica e la rete di Swisscharge via GPRS contro compensazione secondo il listino prezzi di Swisscharge in vigore al momento della stipula del contratto (compreso il volume di dati per il funzionamento della colonnina di ricarica).

3.3 Servizio per la gestione (immocharge)

Swisscharge gestisce le colonnine del CPO nella sua rete con un proprio software. La gestione del prodotto immocharge comprende i seguenti servizi:

- il funzionamento di un sistema di identificazione per l'accesso alle colonnine di ricarica tramite le applicazioni mobili o la carta RFID;
- limitazione dell'accesso alle colonnine di ricarica a un gruppo specifico di persone (ad es. dipendenti, inquilini, ecc.) o la possibilità di offrire loro i servizi gratuitamente. L'assegnazione di servizi speciali per un determinato gruppo di persone a una determinata colonnina di ricarica viene effettuata in accordo con Swisscharge;
- la fatturazione dei servizi acquistati presso le colonnine di ricarica;
- la valutazione dei servizi acquistati presso le colonnine di ricarica;
- Swisscharge mette a disposizione del CPO un helpdesk telefonico 24 ore su 24 (365 giorni all'anno) nel modello immocharge Premium solo in caso di guasti o problemi con la colonnina di ricarica. L'helpdesk risolve semplici problemi di rete direttamente tramite accesso remoto. In caso di malfunzionamenti dell'infrastruttura, che richiedono un intervento in loco, l'helpdesk inoltra il malfunzionamento al partner di assistenza del CPO precedentemente definito;
- se necessario, Swisscharge mette a disposizione del CPO le schede SIM che consentono la comunicazione tra le colonnine di ricarica e la rete di Swisscharge via GPRS contro compensazione secondo il listino prezzi di Swisscharge in vigore al momento della stipula del contratto (compreso il volume di dati per il funzionamento della colonnina di ricarica).

3.4 Remunerazione delle prestazioni

Swisscharge rimborsa al CPO i servizi di ricarica che i conducenti di auto elettriche acquistano presso le colonnine di ricarica del CPO almeno una volta all'anno. Per i servizi di ricarica acquistati, Swisscharge rimborserà al CPO il prezzo di ricarica CPO valido al momento della ricarica per i servizi di ricarica acquistati presso la rispettiva colonnina di ricarica. Le imposte e le tasse che sono o saranno sostenute in futuro sulle prestazioni che Swisscharge deve fornire nell'ambito del suo rapporto contrattuale con il CPO sono a carico di quest'ultimo.

Il CPO riceve una notifica di remunerazione nella forma concordata. Il CPO deve sollevare obiezioni e difese contro la notifica del compenso per iscritto a Swisscharge entro 30 giorni dalla data della notifica del compenso, altrimenti la notifica, comprese tutte le informazioni in essa contenute, è considerata corretta e completa e viene accettata senza riserve.

4. Servizi opzionali

4.1 Consegna con installazione

Una società di logistica incaricata da Swisscharge (il "trasportatore") consegna le colonnine di carico ordinate (prodotti hardware) direttamente al CPO all'indirizzo di consegna concordato. Una società di installazione elettrica incaricata da Swisscharge installerà i prodotti hardware ordinati presso la sede concordata del CPO.

Il trasferimento dei benefici e dei rischi al CPO avviene al momento della messa in funzione delle colonnine di ricarica appena installate.

4.2 Consegna senza installazione

Una società di logistica incaricata da Swisscharge (il "trasportatore") consegna le colonnine di carico ordinate (prodotti hardware) direttamente al CPO all'indirizzo di consegna concordato.

Il trasferimento di benefici e rischi al CPO avviene quando i prodotti hardware vengono scaricati all'indirizzo di consegna.

Il CPO o il suo rappresentante controllerà i prodotti hardware per verificare la presenza di difetti dopo lo scarico. I difetti evidenti devono essere segnalati immediatamente, annotati per iscritto sulla bolla di consegna e firmati dal vettore. Altri reclami e difetti saranno presi in considerazione, se giustificati, solo se comunicati per iscritto a Swisscharge immediatamente dopo la scoperta. Il CPO ha l'onere della prova dell'esistenza dei difetti.

In caso di notifica tempestiva e giustificata dei vizi, il CPO ha il diritto esclusivo alla consegna sostitutiva di merci esenti da vizi, con esclusione del diritto di recesso e di riduzione. Le richieste di risarcimento danni da difetti di garanzia sono escluse nella misura consentita dalla legge.

4.3 Termine di consegna e data di consegna

Swisscharge concorda la data di consegna con il CPO durante il processo di ordinazione e la conferma nella conferma d'ordine. Poiché la consegna dipende dalla disponibilità del produttore dei prodotti hardware, Swisscharge è fondamentalmente libera di stabilire la data di consegna. I tempi di consegna vengono comunicati telefonicamente dal vettore in anticipo.

Se non diversamente concordato, la consegna avviene esclusivamente nei giorni lavorativi.

4.4 Manutenzione e assistenza

Su richiesta, Swisscharge, in qualità di partner di servizio del CPO, può assumere sul posto la manutenzione annuale della colonnina di ricarica (compresa la documentazione). Inoltre, Swisscharge assicura che la colonnina di ricarica sia pronta per la riparazione durante il orario di lavoro pubblicati su www.swisscharge.ch in caso di guasti all'infrastruttura di ricarica. Il tempo di risposta è di 8 ore lavorative.

5. Servizi del CPO

5.1 Concedere l'accesso alle colonnine di ricarica

Il CPO concede ai conducenti di auto elettriche che hanno un accesso valido alla rete Swisscharge la possibilità di ricaricare i veicoli nelle sue colonnine di ricarica. Per accesso valido si intende la prova della registrazione su Swisscharge (app, carta RFID), il pagamento diretto con carta di credito o un mezzo di identificazione valido di un partner di roaming.

Ciò non vale per le colonnine di ricarica con il modello operativo "immocharge" (vedi sezioni 3.3), che sono destinate esclusivamente ad un gruppo specifico di persone (ad es. dipendenti, inquilini) o a scopo dimostrativo.

5.2 Garantire la sicurezza e la manutenzione

Il rispetto di tutte le norme elettrotecniche e di sicurezza pertinenti in relazione alla costruzione e all'esercizio delle colonnine di ricarica nonché alla manutenzione professionale delle colonnine è di esclusiva responsabilità del CPO, a meno che non abbia commissionato a Swisscharge la fornitura e l'installazione opzionale di prodotti hardware e/o servizi opzionali per l'esercizio e/o la manutenzione delle colonnine.

5.3 Garanzia di disponibilità alla riparazione

Il CPO ha la responsabilità di assicurarsi di disporre di mezzi adeguati per garantire che il processo e il personale qualificato siano sempre disponibili per le riparazioni.

5.4 Garantire la comunicazione

Il CPO adotta misure adeguate per garantire una comunicazione sicura e stabile tra le sue colonnine e il sistema Swisscharge.

6. Condizioni di pagamento

6.1 Prezzi

I prezzi secondo il listino prezzi sono in franchi svizzeri, senza alcuna detrazione. Tutti i costi aggiuntivi, come i costi per il trasporto, l'assicurazione, il permesso di importazione, ecc. sono a carico del CPO. Il CPO si fa inoltre carico di tutti i tipi di imposte, dazi, tasse e dazi doganali.

Il prezzo indicato nella conferma d'ordine o nel contratto è vincolante. Swisscharge si riserva tuttavia il diritto di effettuare adeguamenti dei prezzi, che comunicherà per iscritto al CPO con un preavviso di tre mesi. In caso di adeguamento dei prezzi, il CPO ha un diritto straordinario di risoluzione. Il CPO può recedere dal contratto per iscritto con un preavviso di due mesi.

6.2 Fatturazione

Swisscharge fatturerà al CPO i servizi acquistati per ogni colonnina di ricarica almeno trimestralmente sulla base del prezzo indicato nella conferma d'ordine o nel contratto.

Tutti i prezzi si intendono IVA esclusa, salvo diversa indicazione nella conferma d'ordine o nel contratto.

6.3 Remunerazione

Swisscharge rimborserà al CPO i proventi delle operazioni di carico almeno trimestralmente. Il pagamento viene effettuato al più tardi 45 giorni dopo la fine del periodo.

6.4 Condizioni di pagamento

Le fatture devono essere pagate entro 30 giorni dalla data della fattura. Se il CPO non ha pagato la fattura entro la data di scadenza né ha sollevato obiezioni motivate per iscritto, il CPO è automaticamente in mora e Swisscharge può, nella misura consentita dalla legge, interrompere la fornitura di tutti i servizi, adottare ulteriori misure per evitare danni crescenti e/o rescindere un ordine o un contratto senza preavviso né indennizzo. Il CPO si fa carico di tutte le spese sostenute da Swisscharge a causa del ritardo nel pagamento. In caso di ritardato pagamento, viene addebitata una tassa di sollecito di CHF 30.– per ogni sollecito. Le ulteriori spese sono disciplinate dalle disposizioni di latepay.ch.

Se Swisscharge dubita che le condizioni di pagamento siano state rispettate conformemente al contratto o se può essere più difficile riscuotere i crediti, Swisscharge può esigere un pagamento anticipato o una garanzia. Se il CPO non fornisce tale garanzia, Swisscharge può adottare le stesse misure adottate in caso di ritardo nel pagamento.

6.5 Divieto di compensazione

I crediti del CPO nei confronti di Swisscharge non possono essere compensati con i crediti di Swisscharge nei confronti del CPO.

7. Garanzia e responsabilità

Swisscharge garantisce che le prestazioni fornite in conformità alle presenti CGC vengono eseguite nel rispetto dello stato della tecnica e delle norme di sicurezza elettrotecnica vigenti.

Swisscharge risponde per sé e per i suoi ausiliari solo per danni a cose e persone causati intenzionalmente o per negligenza grave. Ogni ulteriore responsabilità di Swisscharge, in particolare per danni diretti o indiretti (perdite finanziarie, interruzione dell'attività), è esclusa nella misura consentita dalla legge.

8. Durata del contratto e risoluzione

Il rapporto contrattuale tra le parti è illimitato e può essere risolto da ciascuna di esse con un preavviso scritto di tre mesi.

Le colonnine di ricarica del CPO, che vengono portate nella rete Swisscharge, possono essere cancellate anche singolarmente. I servizi ordinati possono essere disdetti singolarmente e per ogni colonnina, con il termine di preavviso di cui sopra.

Per importanti motivi, il contratto può essere disdetto da entrambe le parti in qualsiasi momento senza preavviso. Un motivo importante è costituito da qualsiasi circostanza che renda irragionevole per la persona che dà comunicazione di aderire al contratto fino alla successiva data regolare di risoluzione, vale a dire qualsiasi violazione grave del contratto da parte dell'altra parte.

9. Protezione dei dati

Swisscharge elabora solo i dati necessari per la fornitura di servizi, il trattamento e il mantenimento del rapporto CPO, la sicurezza operativa e la fatturazione. Se un servizio viene fornito da Swisscharge in collaborazione con terzi, Swisscharge può comunicare a questi terzi i dati del CPO nella misura necessaria alla fornitura del servizio. Nell'ambito dell'elaborazione dei dati personali necessari per la stipulazione di un contratto, Swisscharge può trasmettere i dati alle autorità o alle ditte incaricate dell'informazione creditizia o del recupero crediti, a condizione che ciò avvenga per verificare la solvibilità o per far valere i propri crediti.

Swisscharge può elaborare i dati per scopi di marketing. Il CPO può vietare in qualsiasi momento il trattamento dei suoi dati a fini di marketing mediante comunicazione scritta a Swisscharge.

10. Disposizioni finali

10.1 Modifica delle presenti CGC

Swisscharge si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le presenti condizioni generali di contratto. Il CPO sarà informato in anticipo di eventuali modifiche in forma appropriata. Se le modifiche sono pregiudizievoli per il CPO, egli può disdire anticipatamente il contratto con Swisscharge senza conseguenze finanziarie fino all'entrata in vigore delle modifiche a tale data. Se non lo fa, accetta le modifiche.

10.2 Trasmissione

Le parti si impegnano a trasferire tutti i diritti e gli obblighi derivanti dalle presenti CGC ad eventuali successori legali e ad incoraggiarli a proseguire il trasferimento nello stesso modo.

10.3 Diritto applicabile, luogo di esecuzione e foro competente

Il rapporto giuridico è soggetto al diritto svizzero. L'applicazione del diritto internazionale privato, comprese le norme sul conflitto di leggi o altri accordi contrattuali internazionali, è espressamente e completamente esclusa.

Il luogo di prestazione è Gossau/SG, questo vale anche se i prodotti hardware vengono consegnati in un altro luogo.

Il foro competente esclusivo è Gossau/SG. Swisscharge ha tuttavia il diritto di citare in giudizio il CPO presso la sua sede.